

**NOTICE OF REGULAR AND SPECIAL ELECTIONS FOR  
VAN VLECK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT  
(NOTIFICACIÓN DE ELECCIONES REGULARES Y ESPECIALES  
PARA EL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE VAN VLECK)**

To registered voters of Van Vleck Independent School District, Van Vleck, Texas.  
*A los votantes registrados del Distrito Escolar Independiente de Van Vleck, Van Vleck, Texas.*

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on November 2, 2010, for voting in a regular election to elect school trustees to fill four full term at-large trustee positions (Positions 1, 2, 3, and 4).

*Por medio de la presente se notifica que los lugares de votación listados abajo estarán abiertos desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el día 2 de noviembre, 2010, para votar en una elección regular para así elegir a los síndicos del consejo escolar para ocupar cuatro puestos de períodos completos para síndicos generales (Puestos 1,2,3, y 4)*

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on November 2, 2010, for voting in a special election to elect a school trustee to fill an unexpired at-large trustee vacancy. (A two-year term, Position 6, expires November 2012).

*Por medio de la presente se notifica que los lugares de votación listados abajo estarán abiertos desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el día 4 de noviembre, 2010, para votar en una elección especial para así elegir a un síndico del consejo escolar para ocupar una vacante de un período no vencido de un síndico general. (Un período de dos años, Puesto 6, se vence en noviembre del 2012)*

**LOCATION(S) OF POLLING PLACES:**

*UBICACIÓN(ES) DONDE SE ENCUENTRAN LAS CASILLAS ELECTORALES:*

Precinct 1A – Church of Christ Fellowship Hall, 1200 Nichols Rd., Bay City, Texas 77414

Precinct 5 - Van Vleck Community Center, 87 Avenue F, Van Vleck, Texas 77482

Precinct 6 - Sargent Fire Station, 22037 FM 457, Sargent, Texas. 77414

Precinct 10 - Wadsworth Community Center, 20711 FM 521, Wadsworth, Texas. 77483

Precinct 13 - Cedar Lane Community Center, 13622 FM 457, Cedar Lane, Texas 77415

Early voting by personal appearance in the regular and special election will be conducted each weekday at the Matagorda County Courthouse, 1700 Seventh St., Bay City, Texas.

*La votación anticipada hecha en persona durante la elección regular y especial será llevada a cabo de lunes a viernes en el Matagorda County Courthouse, (Palacio de Justicia del Condado Matagorda) 1700 Seventh St., Bay City, Texas*

Between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. beginning on October 18, 2010 and ending on October 29, 2010 . *En los horarios de entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m. comenzando el 18 de octubre y finalizando el 29 de octubre, 2008*

Applications for ballot by mail shall be mailed to:  
*Las aplicaciones para el voto por correo deben de ser enviadas a:*

Gail Denn, Early Voting Clerk  
Matagorda County Elections Officer  
1700 Seventh Street, Room 202  
Bay City, Texas 77414

Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on: October 26, 2010.  
*(Las aplicaciones para la votación por correo deben de recibirse a más tardar antes del cierre de oficina: el 26 de octubre, 2010)*

Issued this the 16<sup>th</sup> day of August, 2010.  
*Emitida en este día 16 de agosto, 2010*

\_\_\_\_\_/s/\_\_\_\_\_  
President of Board of Trustees  
*Presidente del Consejo Directivo*

\_\_\_\_\_/s/\_\_\_\_\_  
Vice President of Board of Trustees  
*Vicepresidente del Consejo Directivo*